

## CHAPTER V

### CONCLUSION AND SUGGESTION

This chapter presents the conclusion and suggestion of the discussion. The conclusion of this analysis is based on the formulation in the first chapter that analyzes translation shifts in *Incredibles 2* movie subtitle by *Lebah Ganteng* and based on the research findings in the fourth chapter.

#### A. CONCLUSIONS

This study focused on analysis of translation shifts in *Incredibles 2* movie subtitle by *Lebah Ganteng*. After analyzing 30 data in the previous chapter, the writer concluded that in the data found entirely types of translation shifts proposed by Catford (1965). The conclusion addressees three questions of the research. By considering all the things that matter, there are some conclusion that able to be drawn as the following:

1. There are two types of translation shifts found in *Incredibles 2* movie subtitle by *Lebah Ganteng*. The main types of translation shifts divided into two; level shift and category shifts (structure shift, unit shift, class shift, and intra-system shift). The researcher found 20 data of unit shift (42,6%), 8 data of structure shift (17%), 7 data of intra-system and level shift (14,9%), and 5 data of class shift (10,6%).
2. There are two kinds of equivalence; formal and dynamic, with supporting equivalence; fully equivalent meaning, partly equivalent meaning

(increased meaning and decreased meaning), and non-equivalent meaning (different meaning and no meaning). The researcher found 19 data of formal equivalence (30%) and 11 of dynamic equivalence (18%). For the supporting equivalence, the writer found 19 data of fully equivalent meaning (30%), 5 data of increased and decreased meaning (8%), 2 data of different meaning (4%), and 1 data of no meaning (2%).

3. Established on the findings data that have been presented, the most frequently translation shifts that found in *Incredibles 2* movie subtitle by *Lebah Ganteng* is unit shift with 20 data or 42,6%.

## B. SUGGESTIONS

After providing the conclusion about translation shifts in *Incredibles 2* movie subtitle by *Lebah Ganteng*. The writer would like to draw suggestion of this research hopefully helpful for everyone. The hope of the writer would be conveyed below:

1. For other translators

The translators who have already translated or the translators who are newly begin translating, the process of translation is the most important entity of the translation activity itself. As the fundamental of the translation, well-done translation process would determine whether the final result is acceptable or not. The language that changes continuously requires the translator to consistence learning to increase knowledge and ability in

translating. The experience is needed in translating the language, more translate would make better translation.

2. For other researchers

The subject of translation chosen to be the object of the research must be examined deeply by using the theory of experts that provided in several media information. Reading a lot would make better comprehension that affect in implementation of the research.

3. For all readers

The writer expects this study would assist the reader to understand and recognize well especially translation shift. All data provided hopefully become the additional information and knowledge to support the reader comprehend the shifts that occur in every media provided (e.g. movie, novel, newspaper, online media, etc.).

